

German Desk Dirkwager advocaten & notarissen breidt verder uit

'Over succesvol zaken



De Duitse markt ligt om de hoek. Zo'n 80 miljoen consumenten wonen op maximaal een uurtje rijden, dat klinkt bijna te mooi om waar te zijn en dat is het ook. De ondernemer die denkt op maandag even met zijn handel te beginnen en op vrijdag de eerste serieuze winsten binnen te slepen heeft het mis. Ondernemen in Duitsland vraagt, onder andere door andere wetgeving, om een gedegen voorbereiding, maar ook de ondernemerscultuur is er anders. Daar kun je maar beter rekening mee houden.

TEKST HANS EBERSON FOTOGRAFIE JAN ADELAAR.

German Desk

De German Desk van Dirkwager advocaten & notarissen ondersteunt Nederlandse en Duitse ondernemers.

Susanne Hermsen (Deutsche Rechtsanwältin en Nederlandse advocaat) stond in 2012 aan de wieg van de German Desk. Inmiddels heeft de German Desk van Dirkwager advocaten & notarissen

met Kristin Schenkel een tweede Duitse Rechtsanwältin erbij. De German Desk van Dirkwager is gespecialiseerd in de grensoverschrijdende begeleiding van Nederlandse en Duitse ondernemers. Succesvol zaken doen in Duitsland begint namelijk met goede begeleiding en niet alleen op juridisch vlak. Naast Susanne Hermsen en Kristin Schenkel zijn nog

een aantal collega's bij de German Desk betrokken, zoals John Wijnmaalen (notaris commercieel vastgoed), Eric Janssen (advocaat ondernemingsrecht), Frans Knüppe (advocaat ondernemingsrecht en voorzitter van het Europese samenwerkingsverband TELFA), Ton Lekkerkerker (notaris ondernemingsrecht) en Caroline Buddingh (advocaat arbeidsrecht). Via

doen in Duitsland'

TELFA heeft de German Desk nauw contact met een Duits advocaten- en notaris-kantoor met vestigingen door heel Duitsland en kan op deze manier advies op elk rechtsgebied aan een cliënt bieden. De juridische begeleiding beperkt zich niet tot de grensstreek, de advocaten & notarissen van Dirkzwager gaan overal in Duitsland voor cliënten aan de slag: adviserend en procederend.

Cultuurverschillen

De juridische verscheidenheid tussen Nederland en Duitsland is door de advocaten en notarissen van de German Desk goed te ondervangen. Veel ingewikkelder ligt het bij de cultuurverschillen. Er bestaan allerlei vooroordelen over Duitsers en Nederlanders; een deel is overdreven, een ander deel berust gewoon op waarheid. Een Duitse ondernemer is absoluut niet humorloos, maar het duurt wel even voordat je het stadium bereikt waarin grappen worden uitgewisseld. Susanne Hermesen: "Dan heb je het over verschillen in mentaliteit, in omgangsvormen en in denken, daar besteden we veel aandacht aan. Het gaat om de correcte vertaling, natuurlijk van de ene naar de andere taal, maar vooral ook om de vertaling van de ene cultuur naar de andere. Zakelijke besprekingen zijn er formeler, het gaat niet over koetjes en kalfjes, er wordt niet getutoyeerd en hiërarchie in een organisatie is belangrijk. Een Duitser wenst zijn project in detail en op gedetailleerde vakkennis te bespreken. Voor het tot zaken komt, zijn de Nederlandse ondernemer en zijn bedrijf heel serieus gewogen. Pas als de Duitser overtuigd is van kwaliteit en betrouwbaarheid, worden

er besluiten genomen. Duitsers gaan zelden over één nacht ijs, ze willen hun zaken goed geregeld hebben, zeker als het gaat om langdurige zakelijke relaties en contracten. Punctualiteit en nauwkeurigheid zijn dan belangrijk, want dat voorkomt discussies achteraf. En dat kan even duren. Wanneer zaken goed zijn dichtgetimmerd is een Duitse klant een loyale klant, met een heerlijk gevoel voor humor."

Juridische verschillen

Een verenigd Europa is in wet- en regelgeving nog ver weg. Daarbij komt dat in Duitsland elk van de zestien deelstaten, naast de landelijke wetten ook nog eigen wetten heeft, eigen jurisprudentie, en de gemiddelde Nederlandse ondernemer heeft daar geen weet van. Kristen Schenkel: "Neem arbeidsrecht. Een bedrijf heeft een werknemer in dienst die in Duitsland woont en in Nederland werkt. Zelfs wanneer er wordt overeengekomen dat Nederlands recht op de arbeidsovereenkomst van toepassing is, dan gelden nog steeds de Duitse dwingende arbeidsrechtelijke bepalingen. Dat kan heel ingewikkeld worden. Zo zijn ook de regels rond ontslagbescherming zeer verschillend. In Nederland heb je toestemming nodig voor ontslag, dat is in Duitsland niet nodig. Ook algemene voorwaarden worden bij grensoverschrijdende diensten veel complexer. Susanne Hermesen: "Dat zijn nog maar enkele voorbeelden van eventuele juridische valkuilen. Wij helpen ondernemers niet alleen bij het opstellen van contracten zoals arbeids-, huur-, agentuur- of samenwerkingsovereenkomsten, maar onze advocaten

kunnen ook naar Duits en Nederlands recht in Duitsland en Nederland procederen. Eigenlijk helpen we ondernemers op velerlei terreinen, om ze een goede slagingskans te geven in Duitsland. Een ding is namelijk zeker, een goede voorbereiding is een voorwaarde voor succes en de basis hiervan is begrip voor de ander." ■

1 oktober a.s. is er een bijeenkomst 'Internationaal Zaken doen met Duitsland'. Burgemeester Herman Kaiser van Arnhem opent de bijeenkomst met een welkomstwoord. Aansluitend maken Susanne Hermesen van Dirkzwager en Martijn Kamps van ING u wegwijst in de juridische en bancaire verschillen en overeenkomsten tussen Nederland en Duitsland. Ter afsluiting vertelt een ondernemer zijn ervaringen over zaken doen met Duitsland. Locatie: Rozet, Kortestraat 16 te Arnhem. Aanmelden via baps.keverkamp@ing.nl.

9 oktober a.s. organiseren John Wijnmaalen en Kristin Schenkel een workshop met het onderwerp 'De juridische aspecten bij het kopen van vastgoed in Duitsland' op het Congres Bouwen zonder Grenzen van de Lighthouse Club Nederland. Locatie: Landgoed Huis de Voorst, Binnenweg 10 te Eefde. Voor aanmelden of het verkrijgen van meer informatie mail nu naar Kristin Schenkel: schenkel@dirkzwager.nl